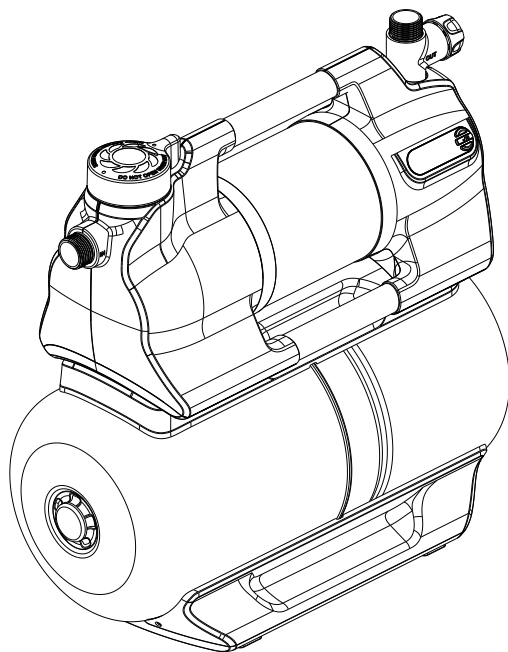




5600 SilentComfort **Art. 9067**

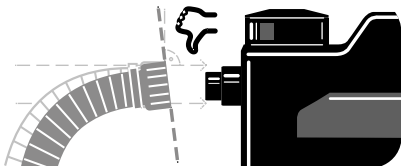
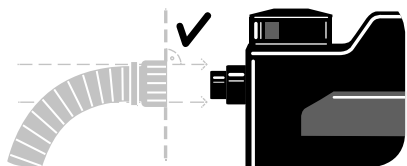
6300 SilentComfort **Art. 9068**

pl

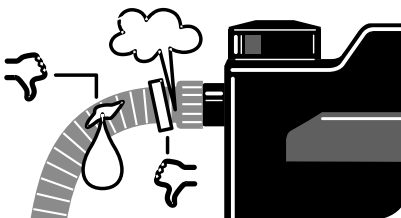
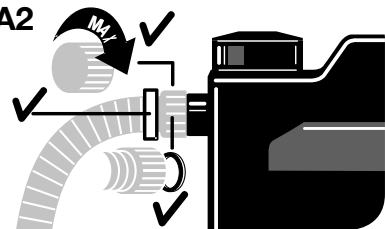
Manual do utilizador

Bomba de abastecimento doméstico

A1

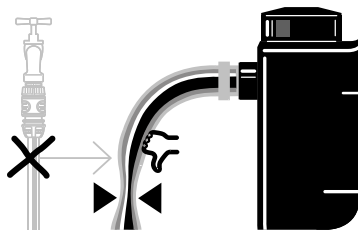
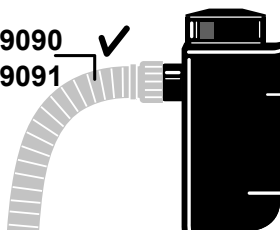


A2

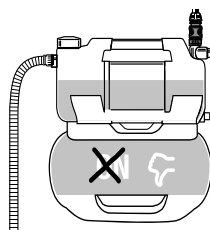
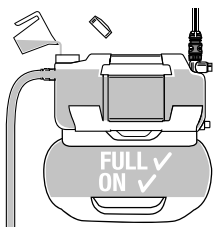


A3

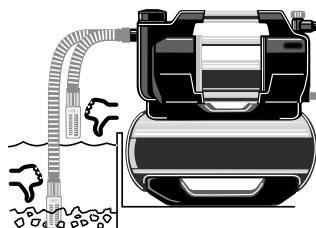
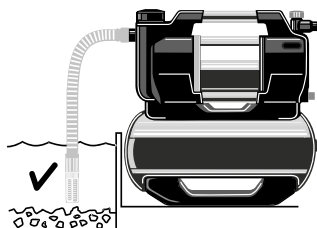
Art. 9090
Art. 9091

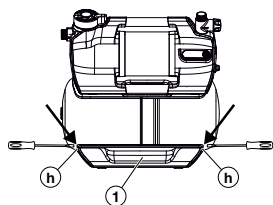
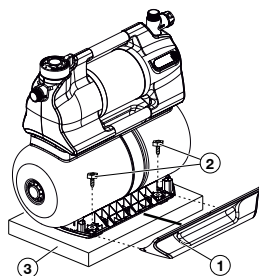
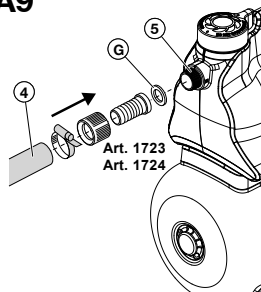
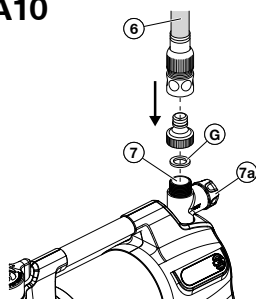
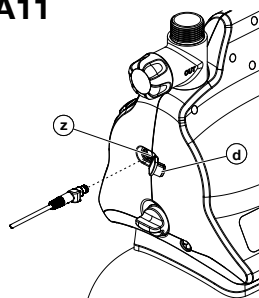
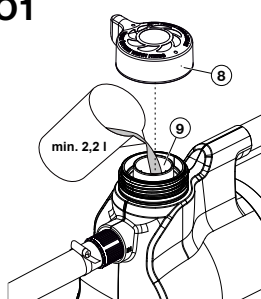
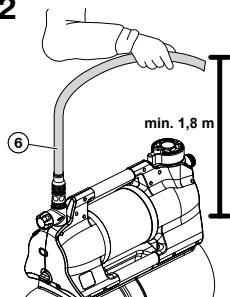
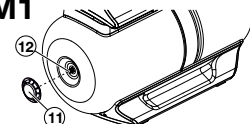
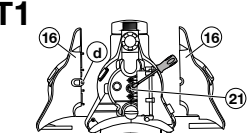
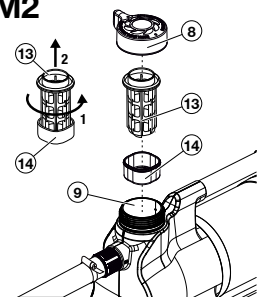
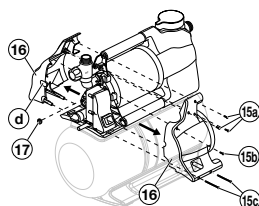
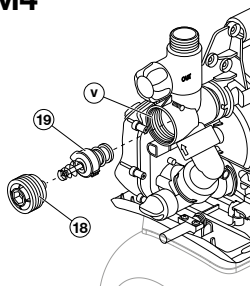
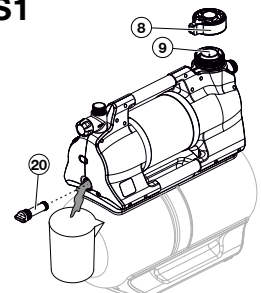


A4



A5



A7**A8****A9****A10****A11****O1****O2****M1****T1****M2****M3****M4****S1**

pl Zestaw hydroforowy 5600 SilentComfort / 6300 SilentComfort

Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.

1 Terminy i skróty	7
2 Zasady bezpieczeństwa	8
2.1 Symbole znajdujące się na produkcie	8
2.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	8
2.3 Dodatkowe zasady bezpieczeństwa	10
3 Montaż	13
3.1 Wybór miejsca instalacji.....	13
3.2 Przykręcanie zestawu hydroforowego do powierzchni [fig. A6/A7/A8]....	14
3.3 Podłączanie strony ssącej.....	14
3.3.1 Rodzaje systemów przyłączeniowych	15
3.3.2 Podłączanie węża ssącego [Fig. A9].....	16
3.4 Podłączanie węża po stronie tłocznej.....	16
3.4.1 Podłączanie węża ciśnieniowego [Fig. A10]	17
3.4.2 Podłączanie węża ciśnieniowego za pomocą systemu combi GAR- DENA.....	17
3.4.3 Połączenie równoległe węży ciśnieniowych.....	18
3.5 Podłączanie czujnika wilgotności gleby (opcja) [Fig. A11]	18
4 Uruchamianie.....	19
4.1 Pierwsze uruchomienie.....	19
4.1.1 Pierwsze uruchomienie zestawu hydroforowego.....	19
4.1.2 Wybieranie języka.....	19
4.2 Uruchamianie/zatrzymywanie zespołu pompy [Fig. O1/O2].....	20
4.2.1 Uruchamianie zespołu pompy	20
4.2.2 Zatrzymywanie zespołu pompy	21
4.2.3 Maks. wartości przepływu	21
4.3 Montaż filtra wstępnego (akcesorium).....	22
4.4 Korzystanie ze zraszaczy.....	22
5 Funkcje.....	23
5.1 Sposób działania zestawu hydroforowego	23
5.2 Regulowane zakresy ciśnienia	24
5.3 Funkcja zwiększania mocy.....	25
5.4 Bluetooth®.....	25
5.5 Timery i harmonogramy podlewania	25
5.5.1 Timer	26
5.5.2 Harmonogramy nawadniania (funkcja dostępna tylko w aplikacji)..	26
5.5.3 Opcjonalny czujnik wilgotności gleby (art. 1867)	27
5.6 Funkcja safe-pump.....	27
5.6.1 Automatyczny restart	27

5.7 Przypomnienie	27
5.8 Bezpośredni start	28
5.9 Bezpieczeństwo	28
5.9.1 Wykrywanie wycieków	28
5.9.2 Maksymalny czas pracy	28
5.10 Ustawienia fabryczne.....	29
6 Obsługa	30
6.1 Obsługa zestawu hydroforowego za pomocą aplikacji	30
6.2 Obsługa zestawu hydroforowego przy użyciu przycisków	31
6.2.1 Symbole na wyświetlaczu.....	31
6.2.2 Objasnienia do panelu sterowania:	31
6.2.3 Nawigacja po menu	32
6.2.4 Funkcja oszczędzania energii	33
6.2.5 Blokada	33
7 Komunikaty na wyświetlaczu	34
7.1 Wskaźniki stanu	34
7.2 Komunikaty informacyjne.....	34
7.3 Komunikaty ekranowe związane z komunikacją Bluetooth®:	37
8 Ustawienia	39
8.1 Timer 39	
8.2 Tryb (regulowane zakresy ciśnienia)	40
8.2.1 Wybór trybu	40
8.2.2 Tryb niestandardowy	40
8.3 Funkcja zwiększania mocy.....	41
8.4 Bluetooth.....	41
8.4.1 Włączanie i wyłączanie funkcji Bluetooth.....	41
8.4.2 Parowanie (Pierwsze połączenie z urządzeniem mobilnym)	42
8.4.3 Usuwanie urządzeń	43
8.5 Jasność	43
8.6 Język 44	
8.7 Przypomnienie	45
8.8 Bezpośredni start	46
8.9 Bezpieczeństwo	46
8.9.1 Wyciek	46
8.9.2 Maks. czas pracy	47
8.10 Ustawienia fabryczne.....	47
9 Konserwacja	48
9.1 Czyszczenie zestawu hydroforowego [rys. M1]	48
9.2 Płukanie zespołu pompy	48
9.3 Kontrola ciśnienia powietrza w zbiorniku [Fig. M1].....	49
9.4 Czyszczenie filtra [Fig. M2].....	50
9.5 Czyszczenie zaworu zwrotnego [Fig. M3/M4]	51

10 Przechowywanie	52
10.1 Odlaczanie i składowanie [Fig. S1]	52
11 Usuwanie usterek	53
11.1 Uwalnianie wirnika [Fig. M3/T1]	53
11.2 Komunikaty błędu	54
11.2.1 Komunikaty związane z błędami 1, 2, 10 i 11	57
11.2.2 Błędy 1 i 2	58
11.2.3 Błąd 10 i 11	62
11.3 Tabela błędów zestawu hydroforowego	64
12 Dane techniczne	67
13 Akcesoria / części zamienne	70
14 serwis	72
15 Utylizacja	73
15.1 Utylizacja zestawu hydroforowego	73
16 Załącznik	74
16.1 Przynależność znaków towarowych	74
16.2 Deklaracja zgodności WE	74
17 Charakterystyka działania	75

- **Zestaw hydroforowy:** To pojęcie oznacza pełny zestaw hydroforowy. Jest to zestaw, który składa się z zespołu pompy i zbiornika ciśnieniowego.
 - **Zespół pompy:** podzespół zamontowany na zbiorniku ciśnieniowym, który łączy się z węzami i pompuje wodę.
 - **Tryb automatyczny:** Automatyczne włączanie i wyłączanie zespołu pompy z powodu poboru wody i związanego z tym spadku ciśnienia w zbiorniku ciśnieniowym.
 - **Zbiornik ciśnieniowy:** Zbiornik ciśnieniowy znajduje się pod zespołem pompy. Jest tam przechowywana woda pod ciśnieniem, które spada wraz z odprowadzaniem wody.
- Zdania poprzedzone strzałką to instrukcje eksploatacji.

2 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

2.1 Symbole znajdujące się na produkcie



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.

2.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem

Ryzyko obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

- Produkt powinien być zasilany przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA.
- *Przed wyłączeniem z eksploatacji, konserwacją lub wymianą części należy odłączyć produkt od sieci elektrycznej. W czasie tych czynności gniazdo zasilania musi się znajdować w polu widzenia.*

2.2.1. Przeznaczenie

Urządzenie to może być używane przez dzieci, które ukończyły 8. rok życia, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru, chyba że ukończyły 8. rok życia i są nadzorowane.

Z produktu nie powinny korzystać dzieci i młodzież w wieku do 16 lat.

Zestaw hydroforowy GARDENA jest przeznaczony do pompowania wody gruntowej i deszczowej, wody z kranu i wody chlorowanej w prywatnych ogrodach i na działkach. **Zestawy hydroforowe GARDENA 5600/6300 Bluetooth®, art. 9067/9068** wraz z aplikacją Bluetooth® stanowią część systemu nawadniania.

Interfejs użytkownika umożliwia zarówno sterowanie ręczne przy użyciu wyświetlacza i przycisków sterujących, jak i zdalne przy użyciu urządzenia mobilnego połączonego przez Bluetooth®. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Produkt nie jest przeznaczony do pracy ciągłej.

2.2.2. Bezpieczna obsługa

Temperatura wody nie może przekraczać 35°C. Nie wolno używać zestawu hydroforowego, gdy w wodzie znajdują się ludzie.

2.2.3. Transportowane ciecze

Zestaw hydroforowy GARDENA może być stosowany wyłącznie do pompowania wody.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń

→ Nie wolno pompować wody słonej, brudnej, substancji żrących, wysoce łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyny, ropy naftowej, rozcieńczalników nitro), olejów, oleju opałowego ani żywności.

2.2.4. Przedłużacz

W razie stosowania przedłużaczy muszą one spełniać wymogi dotyczące minimalnego przekroju podane w poniższej tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,5 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²

2.3 Dodatkowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zatrzymania krążenia

Niniejsze urządzenie podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

- Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.
- Po użyciu urządzenia należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda zasilania.

2.3.1. Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

- Ustawić zestaw hydroforowy tak, aby był stabilny i aby nie groziło mu zanurzenie.
- Ustawić zestaw hydroforowy tak, aby był chroniony przed wypadnięciem do wody.

Ustawić zestaw hydroforowy w bezpiecznej odległości (min. 2 m) od pompowanej cieczy.

- Zatwierdzony wyłącznik bezpieczeństwa (PRCD-S) może być używany jako dodatkowe zabezpieczenie uzupełniające wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).
- Więcej informacji można uzyskać u wykwalifikowanego elektryka.
- Informacje na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z parametrami sieci zasilającej.
- Należy odłączyć zestaw hydroforowy, zanim ktokolwiek wejdzie do podłączonego do niego basenu.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenia należy go wymienić u producenta, w serwisie obsługi posprzedażowej lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

- Należy zabezpieczyć przewód zasilający i jego wtyczkę przed

wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

- Nie należy przenosić zestawu hydroforowego trzymając za przewód ani odłączać wtyczki od gniazdka elektrycznego ciągnąc za przewód.
- Nie wolno wystawiać zestawu hydroforowego na działanie deszczu ani używać w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Należy regularnie sprawdzać przewód połączeniowy.
- Przed użyciem należy zawsze przeprowadzić wzrokową kontrolę zestawu hydroforowego (zwłaszcza przewodu zasilającego i wtyczki).

Używanie uszkodzonego zestawu hydroforowego jest niedozwolone.

W przypadku uszkodzenia zestawu hydroforowego należy koniecznie oddać go do kontroli do serwisu GARDENA.

Modyfikacje elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

- Przed napełnieniem, opróżnieniem lub konserwacją zestawu hydroforowego należy odłączyć go od sieci elektrycznej.
- Podczas korzystania z naszego zestawu hydroforowego w połączeniu z generatorem należy uwzględnić ostrzeżenia producenta generatora.

2.3.2. Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osobistego



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko uduszenia

- Łatwo może dojść do połknięcia małych elementów.
- Małe dzieci nie mogą przebywać w pobliżu miejsca, w którym odbywa się montaż.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu gorącej wody

Pompowana woda jest pod ciśnieniem i może spowodować obrażenia w razie bezpośredniego kontaktu z ciałem lub oczami. Jeśli po stronie ssącej nie ma dopływu wody, woda w zestawie hydroforowym może się nagrzewać i w przypadku wycieku spowodować obrażenia ciała.

→ Należy odłączyć zestaw hydroforowy od sieci elektrycznej i poczekać, aż woda ostygnie. Nie wolno odkręcać korków ani złączek, gdy woda jest gorąca.

Przed ponownym uruchomieniem upewnić się, że woda dopływa do strony ssącej.

- Jeśli węże lub rury są wystawione na działanie słońca, mogą się bardzo nagrzać.
- Nie wolno obsługiwać urządzenia z rozpuszczonymi włosami.
- Nie wolno podłączać zestawu hydroforowego do źródła wody pitnej.
- Aby zapobiec pracy pompy na sucho, należy się upewnić, że koniec węża ssącego jest stale zanurzony w pompowanej cieczy.
- Przed każdym uruchomieniem zestawu hydroforowego należy go powoli napęlić wodą do poziomu przelewu (min. 2,2 l).
- Podczas napełniania zestawu hydroforowego wodą należy się upewnić, że nie są do niego podłączone żadne węże ani odbiorniki oraz że zestaw hydroforowy jest ustawiony w przybliżeniu poziomo.

Należy się upewnić, że węże nie są zgięte.

- Piasek i inne materiały ściernie powodują szybsze zużycie i zmniejszenie wydajności zespołu pompy.

Jeśli woda zawiera piasek, należy użyć filtra wstępnego pompy.

- Pompowanie zanieczyszczonej wody, np. zawierającej kamyczki, igły sosnowe itp., może spowodować uszkodzenie zespołu pompy.
- Nie wolno pompować silnie zanieczyszczonej wody.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń

Ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonego włączenia.

→ Odłączyć wtyczkę od gniazda ściennego.

3.1 Wybór miejsca instalacji

- Aby zapewnić ciche działanie urządzenia, powierzchnia na której się znajduje nie powinna przenosić wibracji (np. nie należy ustawiać go na arkuszach blachy lub plastikowych zbiornikach).
- Jeśli zestaw jest zamontowany poniżej poziomu wody, należy zamontować urządzenie odcinające, aby zapobiec niepożądaney utracie wody.
- Miejsce instalacji musi być poziome, stabilne i stanowić bezpieczną podstawę dla zestawu hydroforowego.
- Zestaw musi się znajdować w odległości co najmniej 2 m od otwartej wody.
- Zestaw hydroforowy musi być zainstalowany w suchym miejscu o wystarczającej wentylacji, gdzie nie jest narażony na zanurzenie w wodzie.
- Zestaw musi się znajdować w odległości co najmniej 5 cm od ściany.
- Należy ustawić zestaw hydroforowy tak, aby pod śrubą spustową można było umieścić naczynie o odpowiedniej wielkości do jego opróżniania. Aby zapobiec wyciekowi wody na podłoże podczas opróżniania i umożliwić całkowite opróżnienie zestawu hydroforowego, musi istnieć możliwość przechylenia urządzenia do przodu o ok. 80° w kierunku śruby spustowej.
- Jeśli to możliwe, należy zamontować zestaw hydroforowy powyżej poziomu lustra wody, która będzie pompowana. Jeśli nie jest to możliwe, między zespołem pompującym a węzłem ssącym należy zamontować zawór odcinający odporny na podciśnienie.

3.2 Przykręcanie zestawu hydroforowego do powierzchni [fig. A6/A7/A8]

Zestaw hydroforowy można przykręcić. Z tyłu instrukcji obsługi znajduje się szablon wiercenia 1:1 (261 x 190 mm) [rys. A6]. W celu przykręcenia urządzenia do podłoża zalecamy użycie czterech śrub 7,5 x 45 (do betonu) lub 8 x 45 (do drewna). Zalecane są śruby z łbem sześciokątnym.

1. Wywiercić otwory według szablonu 1:1 [fig. A6] w wybranej (litej) powierzchni ③.
2. Wsunąć śrubokręt (maks. 5 mm) w otwór boczny ⑩ jednej z pokryw ① [Fig. A7].
3. Nacisnąć śrubokręt, aby zwolnić zatrzask (2 zatrzaski na każdej pokrywie ①).
4. Dociskając zatrzask, zdjąć pokrywę boczną ① z podstawy zbiornika ciśnieniowego. W taki sam sposób zdjąć drugą pokrywę.
5. Ręcznie przykręcić zestaw hydroforowy do litej powierzchni ③ za pomocą czterech śrub z łbem sześciokątnym ② (niedołączonych do zestawu).
6. Umieścić dwie pokrywy boczne ① z powrotem na podstawie zbiornika ciśnieniowego i zatrzasknąć.

3.3 Podłączanie strony ssącej

Złącze po stronie ssącej ⑤ jest wyposażone w gwint zewnętrzny 33,3 mm (G 1"). To złącze jest oznaczone symbolem **(In)**.

Element łączący po stronie ssącej można dokręcać tylko ręcznie [Fig. A2].

Aby zapobiec awariom i zapewnić szybkie wznawianie ssania, należy użyć węża ssącego lub stałych przewodów rurowych z zaworem zwrotnym [Fig. A9].

Zasysanie powietrza do układu ssącego może spowodować nieskuteczne działanie urządzenia i zwiększenie hałasu.

- Wąż ssący musi być dokładnie podłączony.
- Należy regularnie sprawdzać uszczelkę i w razie potrzeby ją wymieniać.

Nie należy używać modułowych elementów węża wodnego po stronie ssącej.

Po stronie ssącej należy użyć węża ssącego odpornego na podciśnienie [Fig. A3]:

- Np. zestaw ssący GARDENA, art. 9090/9091/9092 lub wąż ssący do fontann GARDENA, art. 1729.
- Podłączyć węże ssące ④ bez złącza gwintowanego do złącza po stronie ssącej za pomocą elementu łączącego (np. art. 1723/1724), tak aby złącze nie przepuszczało powietrza.

3.3.1 Rodzaje systemów przyłączeniowych

Przeznaczone do użytku z uszczelką płaską:

W tym wszystkie zestawy ssące GARDENA wykonane z tworzywa sztucznego. Nie jest wymagana taśma do uszczelnienia gwintu.

Należy się upewnić, że uszczelka płaska ⑥ jest włożona do złączki węża ssącego i nie jest uszkodzona.

Przeznaczone do użytku z taśmą uszczelniającą gwint:

Jeśli używane złącza różnią się, należy użyć taśmy uszczelniającej na gwincie zewnętrznym.

- Nieprawidłowo wykonane uszczelnienie może powodować wycieki / przedostawanie się powietrza i zmniejszyć wydajność ssania.
- Do tego celu należy użyć dostarczonego uszczelnienia.

3.3.2 Podłączanie węża ssącego [Fig. A9]

1. Upewnić się, że uszczelka płaska ⑥ jest włożona do złączki węża ssącego.
2. Przykręcić szczelnie wąż ssący odporny na podciśnienie ④ do złącza po stronie ssącej (**In**) ⑤. Złączka przewodu ssącego musi być zamontowana prosto [Fig. A1].
3. Poprowadzić przewód ssący ④ tak, aby przebiegał prosto i nie był skręcony.
4. Przy wysokości ssania powyżej 3 m: zamocować wąż ssący ④ (np. przymocować do drewnianego kołka).

Uwalnia to zestaw hydroforowy od jego ciężaru.

Jeśli woda ma bardzo drobne zanieczyszczenia, oprócz wbudowanego filtra zaleca się zastosowanie **filtra wstępnego pompy Gardena, art. 1730/1731**.

3.4 Podłączanie węża po stronie tłocznej

- Do montażu stałego po stronie tłocznej należy użyć odpowiednich zaworów odcinających. Jest to ważne np. podczas konserwacji, czyszczenia czy wyłączania z eksploatacji.
- Jeśli zestaw hydroforowy ma być zainstalowany w pomieszczeniu na stałe w celu zaopatrzenia instalacji domowej w wodę, nie powinien być podłączony po stronie tłocznej do rur w sposób sztywny, ale za pomocą przewodów elastycznych (np. węży zbrojonych) w celu zmniejszenia hałasu i uniknięcia uszkodzenia zespołu pompy w wyniku skoków ciśnienia.

Aby zapewnić prawidłowe odpowietrzenie, nie należy podłączać węża ciśnieniowego do momentu napełnienia zestawu hydroforowego (patrz 4.2.1 Uruchomienie zespołu pompy).

- Po stronie tłocznej znajdują się dwa złącza z gwintem zewnętrznym 33,3 mm (G 1"): jedno złącze poziome (obrotowe 180°) i jedno złącze pionowe. Te złącza są oznaczone symbolem (**Out**).

Nie używane złącze musi zostać zaślepienie korkiem ⑦.

Element łączący po stronie tłocznej można dokręcać tylko ręcznie. Stała rura musi być zamontowana pod kątem do góry, aby woda mogła przepływać z powrotem do zespołu pompy po stronie tłocznej. W celu efektywnego wykorzystania wydajności pompowania zespołu należy podłączyć:

- węże 19 mm (3/4") w połączeniu z **zestawem przyłączeniowym pompy GARDENA art. 1752, lub**
- węże 25 mm (1") z **szybkozłączem mosiężnym GARDENA z gwintem wewnętrznym, art. 7109 / szybkozłączem mosiężnym z końcówką do węża, art 7103.**

Należy przytrzymać lub przymocować wąż ciśnieniowy pionowo, aby zapobiec jego załamaniu przy pionowym wylocie pompy. Należy położyć wąż płasko na podłożu i upewnić się, że nie ma zagięć w kształcie litery U ani się nie zwija. Najlepszym sposobem na uwolnienie powietrza jest rozciągnięcie węża ciśnieniowego w górę, patrząc od strony zespołu pompy.

3.4.1 Podłączanie węża ciśnieniowego [Fig. A10]

Podłączyć wąż ciśnieniowy ⑥ do złącza po stronie tłocznej ⑦. Należy się upewnić, że uszczelka płaska ⑥ jest włożona do elementu łączącego. Jeśli używane złącza różnią się, należy użyć taśmy uszczelniającej na gwincie zewnętrznym.

3.4.2 Podłączanie węża ciśnieniowego za pomocą systemu combi GARDENA

System combi GARDENA może służyć do podłączenia węży 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") i 13 mm (1/2").

Średnica węża	Przyłącze pompy	
13 mm (1/2")	Zestaw przyłączeniowy pompy GARDENA	Art. 1750
16 mm (5/8")	Przyłącze kranowe GARDENA Szybkozłącze GARDENA	Art. 18222 Art. 18216
19 mm (3/4")	Zestaw przyłączeniowy pompy GARDENA	Art. 1752

3.4.3 Połączenie równoległe węży ciśnieniowych

Jeśli więcej niż dwa węże ciśnieniowe są połączone równoległe, zalecamy użycie:

- np. **rozdzielacza 2-drożnego lub 4-drożnego GARDENA, art. 8193/8194**

lub **zaworu 2-drożnego GARDENA, art. 940**. Te elementy można przykręcić bezpośrednio do złączy po stronie tłocznej ⑦.

3.5 Podłączanie czujnika wilgotności gleby (opcja) [Fig. A11]

1. Upewnić się, że do czujnika są włożone sprawne baterie lub naładowane akumulatory.
2. Umieścić czujnik wilgotności gleby w obszarze podlewania.
3. Otworzyć pokrywę ochronną ④.
4. Włożyć wtyczkę czujnika do złącza czujnika ⑤ zestawu hydroforowego.

4.1 Pierwsze uruchomienie

4.1.1 Pierwsze uruchomienie zestawu hydroforowego

→ Podłączyć zestaw hydroforowy do zasilania.

Zostanie wyświetlony ekran powitalny.

*Otworzy się menu **Wybierz język**.*

4.1.2 Wybieranie języka

1. Aby wybrać język, należy użyć przycisku ▼.

2. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.

Język został wybrany.

Zostanie wyświetlony ekran stanu.

3. Teraz można rozpocząć konfigurację i użytkowanie zestawu hydroforowego.

4.2 Uruchamianie/zatrzymywanie zespołu pompy [Fig. O1/O2]



UWAGA!

Praca zespołu pompującego na sucho

- Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że zespół pompy jest napełniony wodą do poziomu przelewu (co najmniej 2,2 l).

4.2.1 Uruchamianie zespołu pompy

1. Podłączyć wąż ssący (**In**).
2. Odłączyć wąż ciśnieniowy (**Out**).
3. Ręcznie nakręcić nasadkę ⑧ na otwór wlewowy ⑨.
4. Powoli dolać co najmniej 2,2 l wody przez otwór wlewowy ⑨, aż woda sięgnie poziomu złącza ssącego [Fig. A4].
5. W przypadku korzystania z zestawu ssącego z zaworem zwrotnym: napełnić wąż ssący wodą. Przyspiesza to proces zalewania.
6. Przed podłączeniem węży ciśnieniowych ⑥ spuścić z niego pozostałą wodę. Pozwala to uwolnić powietrze podczas zalewania.
7. Po napełnieniu zespołu pompy: Podłączyć wąż ciśnieniowy (Out) do zespołu pompy.
8. Ręcznie nakręcić nasadkę (8) na otwór wlewowy ⑨ (nie używać żadnych narzędzi).
9. Otworzyć wszystkie zawory odcinające w przewodzie doprowadzającym (akcesoria do podlewania, szybkozłącz ze stopem itp.). Wszystkie odbiorniki muszą być maksymalnie otwarte.
10. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda ściennego.
11. W przypadku dużych wysokości ssania: podczas zalewania

unieść i przytrzymać wąż ciśnieniowy ⑥ co najmniej 1,8 m nad zestawem hydroforowym.

12. Aby uruchomić tryb automatyczny, nacisnąć przycisk  (patrz „Obsługa 6”).

Pompa uruchomi się i po procesie zalewania zacznie dostarczać wodę.

Uwaga:

- Zalewanie może trwać do pięciu minut.
- Przy pierwszym użyciu może dojść do krótkiego (około 10 sekund) wzrostu poziomu hałasu w pobliżu zbiornika.

Jeśli po pięciu minutach pompa nie pompuje wody:

1. Poczekać, aż zespół pompy ostygnie.
2. Poszukać możliwych przyczyn w tabelach błędów (patrz „11.2 Komunikaty o błędach”) i (patrz „11.3 Tabela błędów zestawu hydroforowego”).
3. Uruchomić ponownie zespół pompy.

4.2.2 Zatrzymywanie zespołu pompy

Aby zatrzymać tryb automatyczny, należy nacisnąć przycisk .

4.2.3 Maks. wartości przepływu

Zespół pompy jest wyposażony w zawór obejściowy zapewniający szybkie rozpoczęcie ssania. Jeśli na końcu węża nie ma końcówki do podlewania lub średnice węża są bardzo duże, zawór może nie być w stanie przełączyć się z ssania na działanie pompy ze względu na ciśnienie hydrauliczne.

Aby skorzystać z pełnej mocy pompowania, można bez wyłączania silnika zamknąć wylot wody na około sekundę (np. poprzez zagięcie węża). Pozwala to na prawidłowe ustawienie zaworu. W standardowych zastosowaniach z akcesoriami do podlewania, takimi jak spryskiwacze i zraszacze, odbywa się to automatycznie.

4.3 Montaż filtra wstępnego (akcesorium)

Jeśli filtr wstępny jest zbyt długi, zamiast montażu pionowo w dół można go zamontować w innym położeniu (np. poziomo).

4.4 Korzystanie ze zraszaczy

Automatyczne włączanie i wyłączanie zespołu pompującego może spowodować nierównomierne nawadnianie w zależności od natężenia przepływu zraszacza. Efekt ten można anulować przez włączenie specjalnej funkcji zwiększania mocy (patrz „8.3 Funkcja zwiększania mocy”).

Niniejszy rozdział zawiera przegląd wszystkich funkcji zestawu hydroforowego. Wszystkie funkcje z możliwością regulacji można znaleźć w ustawieniach zestawu hydroforowego (patrz „8 Ustawienia”).

5.1 Sposób działania zestawu hydroforowego

Po napełnieniu zespół pompujący zasysa wodę z głębokości do 8 m i tłoczy ją do zbiornika ciśnieniowego. Tam woda jest przechowywana i utrzymywana pod ciśnieniem za pomocą ustawionego ciśnienia powietrza i membrany oddzielającej.

Po wyczerpaniu wody i osiągnięciu ustawionego ciśnienia włączenia (patrz „12 Dane techniczne”) pompa uruchamia się, a następnie po osiągnięciu ciśnienia wyłączenia ponownie zatrzymuje proces napełniania. Oznacza to, że małe ilości wody są pompowane ze zbiornika ciśnieniowego w sposób energooszczędny. Jednak przy wysokim natężeniu przepływu, np. podczas podlewania, wahania ciśnienia między ciśnieniem włączenia i wyłączenia są wyraźnie zauważalne. Efekt ten można anulować przez włączenie specjalnej funkcji zwiększania mocy.

5.2 Regulowane zakresy ciśnienia

Zakres ciśnienia dla zestawu hydroforowego można ustawić ręcznie (patrz „8.2 Tryb (regulowane zakresy ciśnienia)”). Do wyboru są dwa wstępnie zdefiniowane zakresy ciśnienia oraz definiowany indywidualnie zakres niestandardowy:

	Art. 9067	Art. 9068
ECO		
Ciśnienie włączenia	1,5 bar	1,5 bar
	2,6 bar	2,6 bar
Ciśnienie wyłączenia		
Normalna		
Ciśnienie włączenia	1,8 bar	1,8 bar
	3,3 bar	3,3 bar
Ciśnienie wyłączenia		
Niestandardowy:		
Ciśnienie włączenia	1,5–2,3 bar	1,5–2,6 bar
	2,5–3,3 bar	2,5–3,6 bar
Ciśnienie wyłączenia		

Uwaga: Ciśnienie odcięcia powyżej 3,3 bar jest możliwe tylko przy wysokości zasysania mniejszej niż 5 m.

5.3 Funkcja zwiększania mocy

Funkcja zwiększania mocy zapewnia niezawodne wykrywanie wysokiego natężenia przepływu (np. w zraszaczu) i kontynuuje pompowanie pomimo osiągnięcia ciśnienia wyłączenia. Po zakończeniu podlewania (wraz z czasem kontynuacji) zestaw hydroforowy powraca do poprzednio wybranego trybu ciśnienia, pod warunkiem, że występuje zapotrzebowanie tylko na małe przepływy (np. splukiwanie toalety lub nawadnianie kropłowe).

5.4 Bluetooth®

Funkcja Bluetooth oferuje wygodny sposób sterowania zestawem hydroforowym za pomocą aplikacji GARDENA Bluetooth®. Używanie jest możliwe po sparowaniu zestawu hydroforowego z urządzeniem mobilnym (Android® lub iOS®) przez Bluetooth® (patrz „8.4 Bluetooth”).

5.5 Timery i harmonogramy podlewania

Oprócz ręcznego włączania i wyłączania zestawu hydroforowego można również wykorzystywać do tego celu funkcję timera lub harmonogramów podlewania.

Należy pamiętać, że gdy odbiornik jest otwarty, zbiornik ciśnieniowy opróżnia się po upływie czasu ustawionego na timerze lub po zakończeniu harmonogramu podlewania, nawet jeśli zespół pompy zostanie wyłączony.

5.5.1 Timer

Funkcja timera umożliwia ustawienie żadanego czasu pracy zestawu hydroforowego. Można wybrać czas od 1 do 99 minut. Gdy tylko upłynie ustawiony czas, zestaw hydroforowy wyłączy się automatycznie.

5.5.2 Harmonogramy nawadniania (funkcja dostępna tylko w aplikacji)

Aplikacja Bluetooth umożliwia tworzenie i usuwanie harmonogramów podlewania dla zestawu hydroforowego oraz zarządzanie nimi. Dzięki temu jest on aktywny i gotowy do pobierania wody dokładnie wtedy, gdy jest ona potrzebna. Należy pamiętać, że ta funkcja jest dostępna tylko za pośrednictwem aplikacji Bluetooth.

Uwaga:

Harmonogramy dla zestawu hydroforowego są oparte na ostatniej synchronizacji czasu (ostatnim połączeniu Bluetooth). Jeśli zestaw hydroforowy pozostanie odłączony od sieci przez dłuższy czas, odliczanie zapisanego w nim czasu zostanie wstrzymane. Aby ponownie dopasować zapisany czas do bieżącego, należy nawiązać połączenie między zestawem hydroforowym i urządzeniem przenośnym.

Wskazówka:

- Harmonogramy podlewania mogą również służyć do programowania czasu spoczynku. Aby to zrobić, należy ustawić harmonogram pór wykorzystania.
- Zsynchronizować czas podczas wiosennego rozruchu urządzenia.

Harmonogramy zostaną zapisane.

5.5.3 Opcjonalny czujnik wilgotności gleby (art. 1867)

Zestaw hydroforowy daje również możliwość uwzględnienia poziomu wilgotności gleby jako uzupełnienia sterowania czasowego. Jeśli wilgotność gleby jest wystarczająca, podlewanie zostaje pominięte. Należy upewnić się, że w czujniku wilgotności gleby znajdują się odpowiednio naładowane baterie lub akumulatory.

5.6 Funkcja safe-pump

Zestaw hydroforowy jest wyposażony w funkcję safe-pump, która chroni pompę przed uszkodzeniem podczas pracy.

Funkcja safe-pump umożliwia wykrywanie następujących problemów:

- Problemy z zasysaniem podczas rozpoczęcia eksploatacji
- Praca na sucho (np. wyczerpanie źródła wody)
- Przegrzanie wody
- Silnik przegrzewa się
- Ostrzeżenie dotyczące ryzyka powstania szronu
- Usterki mechaniczne (np. zablokowany zawór zwrotny lub jego brak)

Jeśli te problemy sięgną punktu krytycznego, następuje aktywowanie wyłącznika bezpieczeństwa lub wyświetla się komunikat ostrzegawczy (patrz „11.2 Komunikaty o błędzie”).

5.6.1 Automatyczny restart

W przypadku problemów z zasysaniem lub sytuacji pracy na sucho po 1, 5 i 12 godzinach następuje automatyczny restart, który ostatecznie powtarza się co 24 godziny. Jeżeli zostały zapisane harmonogramy podlewania, ponowne uruchomienie następuje na początku kolejnego harmonogramu.

5.7 Przypomnienie

Funkcja przypomnienia ułatwia pamiętanie o następnym czyszczeniu filtra, którego porę wyznacza się w oparciu o godziny pracy i własne doświadczenie (lokalny poziom zanieczyszczenia wody).

5.8 Bezpośredni start

Dzięki funkcji „Bezpośredni start” zestaw hydroforowy uruchamia się natychmiast po podłączeniu zasilania. Funkcja ta jest szczególnie przydatna podczas pracy z timerem lub „inteligentnym zasilaczem” GARDENA (art. 19095/19096).

5.9 Bezpieczeństwo

Zestaw hydroforowy ma dwie opcjonalne funkcje bezpieczeństwa.

5.9.1 Wykrywanie wycieków

Funkcja wykrywania wycieków pozwala wykrywać niewielkie wycieki i tym samym zapobiegać utracie wody. Dzięki niej w przypadku wykrycia stałego niskiego przepływu wody następuje automatyczne zatrzymanie zestawu hydroforowego. Ta funkcja jest domyślnie wyłączona.

5.9.2 Maksymalny czas pracy

Funkcja maksymalnego czasu pracy ogranicza czas ciągłego pompowania wody poprzez aktywację wyłącznika bezpieczeństwa, np. w przypadku pęknięcia węża ogrodowego. Funkcja maksymalnego czasu pracy umożliwia określenie, jak długo zestaw hydroforowy może pobierać wodę w sposób ciągły. Po osiągnięciu ustawionego czasu zestaw hydroforowy automatycznie wstrzymuje działanie, co skutecznie chroni przed zwiększonymi stratami wody, jeśli w instalacji rurowej wystąpią ewentualne poważne wycieki.

5.10 Ustawienia fabryczne

Ta funkcja umożliwia przywrócenie ustawień fabrycznych zestawu hydroforowego. Powoduje zresetowanie wszystkich ustawień, takich jak połączenia Bluetooth, harmonogramy, maksymalny czas pracy i inne parametry wprowadzone przez użytkownika.

Uwaga:

W przypadku próby ponownego nawiązania połączenia z urządzeniem mobilnym po usunięciu wszystkich ustawień zostanie wyświetlony komunikat o błędzie.

→ Aby błąd przestał się pojawiać, należy usunąć zestaw hydroforowy z ustawień Bluetooth® urządzenia mobilnego.

6 OBSŁUGA

Zestawy hydroforowe GARDENA 5600 i 6300 można obsługiwać przy użyciu zintegrowanego panelu sterowania urządzenia lub wygodnie przy użyciu urządzenia mobilnego z aplikacją GARDENA Bluetooth®.

6.1 Obsługa zestawu hydroforowego za pomocą aplikacji

Bezpłatną aplikację GARDENA Bluetooth® można znaleźć w sklepach App Store (Apple) i Google Play.



Lub zeskanować kod QR.



Wymagania systemowe:

System operacyjny Android 5.0/iOS 13.X lub ich nowsze wersje

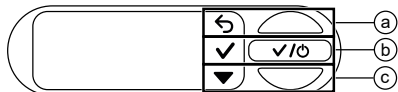
1. Pobrać aplikację GARDENA Bluetooth® ze sklepu App Store lub Google Play.
 2. Upewnić się, że nic nie przesłania linii wzroku między użytkownikiem a zestawem hydroforowym.
 3. Wybrać zestaw hydroforowy w aplikacji i postępować zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami (patrz „5.4 Bluetooth®”).
- Zasięg zależy od urządzenia mobilnego.
 - W zależności od posiadanego urządzenia może wystąpić opóźnienie (od 1 do 5 sekund) w wyświetlaniu danych.

6.2 Obsługa zestawu hydroforowego przy użyciu przycisków

6.2.1 Symbole na wyświetlaczu

ⓘ	Uruchom
✓	Potwierdź
⚙	Ustawienia
↶	Cofnij
⓪	Zatrzymaj
▼	Przewijanie/zmiana wartości
×	Anuluj
🔒	Blokada przycisków
📶	Bluetooth® podłączono
<i>Symbol miga:</i> Tryb parowania (patrz „8.4.2 Parowanie (Pierwsze połączenie z urządzeniem mobilnym)”)	

6.2.2 Objaśnienia do panelu sterowania:



Przyciski ①, ② i ③ odpowiadają trzem ikonom na wyświetlaczu:

- Górny przycisk ① służy do wybrania górnej ikony.
- Środkowy przycisk ② służy do wybrania środkowej ikony.
- Dolny przycisk ③ służy do wybrania dolnej ikony.

6.2.3 Nawigacja po menu

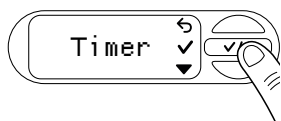
→ Aby otworzyć menu, wybrać ikonę  za pomocą dolnego przycisku .



→ Aby poruszać się po menu, wybrać ikonę  za pomocą dolnego przycisku .



→ Aby otworzyć element menu, użyć środkowego przycisku .



→ Aby wyjść z menu lub wybranego podmenu, wybrać ikonę  za pomocą górnego przycisku .



6.2.4 Funkcja oszczędzania energii

Po jednej minucie wyświetlacz przyciemnia się, a po kolejnej wyłącza się.

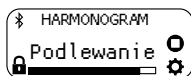
→ Nacisnąć dowolny przycisk, aby ponownie włączyć wyświetlacz.

6.2.5 Blokada

→ Nacisnąć i przytrzymać środkowy przycisk  przez 5 sekund, aby zablokować  lub odblokować wyświetlacz.

Podlewanie można zatrzymać ręcznie, nawet jeśli wyświetlacz jest zablokowany.

Przykład:

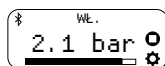


 Wyświetlacz jest zablokowany.

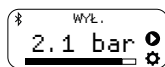
 Ręcznie zatrzymaj podlewanie.

7 KOMUNIKATY NA WYŚWIELACZU

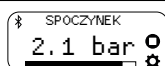
7.1 Wskaźniki stanu



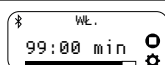
Zestaw hydroforowy w trybie automatycznym — zespół pompy jest uruchomiony.



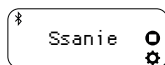
Tryb automatyczny jest wyłączony.
Można usunąć wodę ze zbiornika ciśnieniowego.



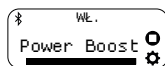
Zestaw hydroforowy w trybie automatycznym — zespół pompy jest wyłączony i pozostanie w tym stanie, dopóki z powodu odprowadzenia wody nie zostanie osiągnięte ciśnienie włączenia.



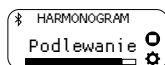
Zestaw hydroforowy gotowy do pracy przez wyznaczony okres czasu — po upływie ustawionego czasu status zmienia się na „WYŁ.”



Urządzenie pobiera wodę do momentu uzyskania stabilnego przepływu. Po zakończeniu (do 5 minut) system przełącza się w stan „WŁ./GOTOWY”.



Zestaw hydroforowy wykrył wysokie natężenie przepływu i kontynuuje podlewanie pomimo osiągnięcia ciśnienia wyłączenia (jeśli funkcja zwiększania mocy jest włączona).



- ✱ Bluetooth® podłączono
- Ręcznie zatrzymaj podlewanie.
- ⚙ Do ustawień

7.2 Komunikaty informacyjne

Komunikaty te z odpowiednim wyprzedzeniem dostarczają informacji o możliwych zagrożeniach dla zestawu hydroforowego.

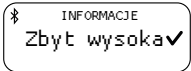
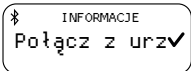
→ Znaleźć możliwą przyczynę w poniższej tabeli i rozwiązać problem.

→ Zamknąć komunikat za pomocą ikony ✓.

Komunikat	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ryzyko zamarznięcia INFORMACJE Ryzyko mroz ✓	Zestaw hydroforowy był w ciągu ostatnich kilku godzin wystawiony na działanie temperatur zbliżających się do zera.	→ Zestaw hydroforowy musi zostać wyłączony i odłączony od zasilania i instalacji wodnej. → Przenieść zestaw hydroforowy w miejsce, w którym temperatura nie obniża się do poziomu zamarzania.
Gorąca woda INFORMACJE Gorąca woda ✓	Zestaw hydroforowy ma wysoką temperaturę roboczą.	→ Sprawdzić przepływ wody. W razie potrzeby zmienić położenie zestawu hydroforowego.
Wyczyścić filtr INFORMACJE Wyczyść filt ✓	Upłynął zaprogramowany czas między procedurami czyszczenia.	→ Oczyszczyć filtr (patrz „9.4 Czyszczenie filtra [Fig. M2]”). → Potwierdzić przyciskiem ✓, aby zresetować czas między procedurami czyszczenia. → W razie potrzeby wyregulować częstotliwość czyszczenia (patrz „5.7 Przypomnienie”).

Komunikat	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Osiągnięto maks. czas pracy INFORMACJE Osiągnięto m✓	Został osiągnięty ustalony limit czasu pracy.	→ W razie potrzeby wyregulować maks. czas pracy (patrz „5.9.2 Maksymalny czas pracy”). → Zamknąć komunikat za pomocą ikony ✓.
Zatrzymanie z powodu wycieku OSTRZEŻENIE Zatrzymanie ✓	Wykryto wyciek.	→ Sprawdzić wszystkie węże i podłączone urządzenia pod kątem wycieków i w razie potrzeby wymienić je. → Zamknąć komunikat za pomocą ikony ✓. Uwaga: Działanie małych odbiorników, takich jak urządzenia do podlewania kroplowego, może być wykrywane jako wyciek. W przypadku używania takich odbiorników może być konieczne wyłączenie funkcji wykrywania wycieków.

7.3 Komunikaty ekranowe związane z komunikacją Bluetooth®:

Komunikat	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zbyt wysoka wilgotność gleby 	Zmierzona wilgotność gleby jest wyższa niż poprzednio ustawiona wartość. Cykl nawadniania został pominięty.	→ W razie potrzeby wyregulować ustawienie czujnika wilgotności gleby. → Zamknąć komunikat za pomocą ikony ✓.
Przerwa z powodu deszczu 	Komunikat pojawia się po włączeniu w aplikacji funkcji przerwy z powodu deszczu. Zestaw hydroforowy pomija harmonogram podlewania, dopóki jest aktywna przerwa z powodu deszczu.	→ W razie potrzeby wyłączyć przerwę z powodu deszczu w aplikacji. Zamknąć komunikat za pomocą ikony ✓.
Połącz z urządzeniem Bluetooth 	Czas systemowy musi zostać zaktualizowany. Przyczyną może być długa przerwa w zasilaniu.	→ Nawiązać połączenie między urządzeniem mobilnym i zestawem hydroforowym (patrz „8.4.2 Parowanie (Pierwsze połączenie z urządzeniem mobilnym)”). <i>Synchronizacja czasu następuje automatycznie.</i>

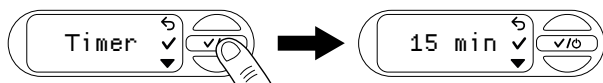
Komunikat	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Następny harmonogram zacznie obowiązywać w ciągu 2 godzin 	Przez następne 2 godziny przed podaniem komunikat jest wyświetlany przez 5 sekund co 15 minut.	→ Regularnie sprawdzać, czy zestaw hydroforowy może pompować wodę. → Nacisnąć przycisk x, aby anulować harmonogram. Nacisnąć przycisk o, aby natychmiast uruchomić zestaw hydroforowy. → Nacisnąć przycisk ⚙, aby otworzyć ustawienia.
Następny harmonogram zacznie obowiązywać w ciągu 5 minut 	Mniej niż 5 minut do rozpoczęcia następnego harmonogramu.	→ Upewnić się, że zestaw hydroforowy może pompować wodę. Nacisnąć przycisk x, aby anulować harmonogram. → Nacisnąć przycisk [img_play_table_text], aby natychmiast uruchomić zestaw hydroforowy. → Nacisnąć przycisk ⚙, aby otworzyć ustawienia.

Działanie menu „Ustawienia” zostało omówione w rozdziale (patrz „6.2.3 Nawigacja po menu”).

8.1 Timer

→ Otworzyć menu Timer, aby uruchomić lub ustawić timer.

Timer jest fabrycznie ustawiony na 15 minut.



→ Uruchamianie timera

→ Nacisnąć przycisk ✓, aby uruchomić timer.

Po upływie 3-sekundowego odliczania zestaw hydroforowy włączy się.

→ Odliczanie można anulować, wybierając [img_cancel].

→ Zatrzymywanie timera

→ Nacisnąć przycisk ○, aby zatrzymać timer.

1. Ustawianie timera

2. Przejść do opcji Ustaw czas pracy za pomocą przycisku ▼.

3. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby ustawić czas pracy.

4. Nacisnąć przycisk ▼, aby ustawić pierwszą cyfrę żądanej liczby minut.

5. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby przejść do następnego bloku cyfr.

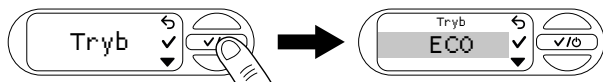
6. Nacisnąć przycisk ▼, aby ustawić drugą cyfrę żądanej liczby minut.

7. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby zapisać wartość timera i uruchomić go.

Po upływie 3-sekundowego odliczania zestaw hydroforowy włączy się.

8.2 Tryb (regulowane zakresy ciśnienia)

→ Otworzyć menu Tryb, aby wybrać tryb Eco, Normalny lub Niestand.



8.2.1 Wybór trybu

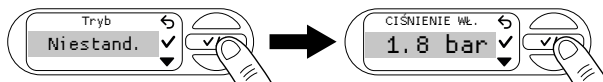
1. Za pomocą przycisku ▼ przejść do żądanego trybu (patrz „5.2 Regulowane zakresy ciśnienia”).

Potwierdzić za pomocą przycisku ✓.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Zapisano”.

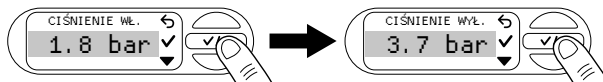
8.2.2 Tryb niestandardowy

1. Użyć ▼, aby przejść do trybu „Niestand.”
2. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby wybrać indywidualne wartości ciśnienia włączenia i wyłączenia.



3. Wybrać żądane ciśnienie włączenia przyciskiem ▼.

4. Potwierdzić za pomocą przycisku ✓.



5. Wybrać żądane ciśnienie wyłączenia przyciskiem ▼.

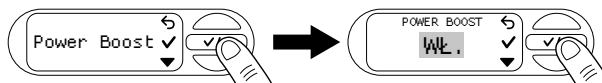
Potwierdzić za pomocą przycisku ✓.

Żądane ciśnienia włączenia i wyłączenia zostaną zapisane. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Zapisano”. Zestaw hydroforowy będzie teraz pracować w trybie niestandardowym.

Uwaga: Aby zapewnić optymalną pracę, zestaw hydroforowy zapo-
biega ustawieniu różnicy wartości między ciśnieniem włączenia i
wyłączenia poniżej 1 bar.

8.3 Funkcja zwiększania mocy

1. Otworzyć menu „Zwiększ moc”.



2. Włączyć lub wyłączyć tę funkcję przyciskiem ▼.
3. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.

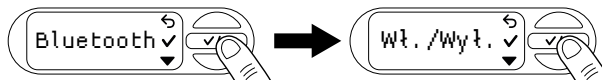
Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Zapisano”.

8.4 Bluetooth

Do korzystania z funkcji Bluetooth potrzebna jest aplikacja GARDENA Bluetooth® (patrz „6.1 Użytkowanie zestawu hydroforowego poprzez aplikację”).

8.4.1 Włączanie i wyłączanie funkcji Bluetooth

1. Otworzyć menu „Bluetooth”.



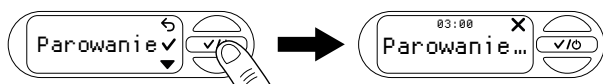
2. Włączyć lub wyłączyć tę funkcję przyciskiem ▼.
3. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Zapisano”.

8.4.2 Parowanie (Pierwsze połączenie z urządzeniem mobilnym)

W trybie parowania zestaw hydroforowy jest dostępny do nawiązania połączenia Bluetooth z urządzeniem mobilnym, które nie jest jeszcze podłączone. Po pomyślnym sparowaniu aplikacja Bluetooth® będzie automatycznie łączyć się z zestawem hydroforowym bez konieczności ponownego parowania.

1. Uruchomić aplikację GARDENA Bluetooth® na urządzeniu mobilnym.
2. Otworzyć menu Bluetooth i za pomocą przycisku ▼ przejść do opcji „Parowanie”.
3. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.



4. Od tej chwili dostępne są 3 minuty na nawiązanie połączenia z urządzeniem mobilnym.
5. Postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji GARDENA Bluetooth®.

Pomyślne nawiązanie połączenia: Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Sukces”.

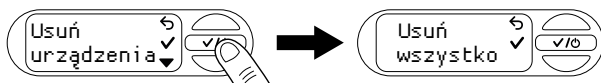
Nieudane nawiązanie połączenia: Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Niepowodzenie”.

6. Nacisnąć przycisk ▼, aby ponownie spróbować przeprowadzić parowanie.
7. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.

8.4.3 Usuwanie urządzeń

Ta opcja pozwala usunąć z aplikacji Bluetooth® wszystkie urządzenia podłączone do zestawu hydroforowego.

1. Uruchomić aplikację GARDENA Bluetooth® na urządzeniu mobilnym.
2. Otworzyć menu Bluetooth i za pomocą przycisku ▼ przejść do opcji „Usuń urządzenia”.
3. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.



4. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby usunąć wszystkie urządzenia z aplikacji Bluetooth®.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Sukces”.

Uwaga:

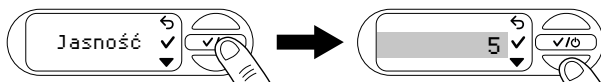
W przypadku próby ponownego nawiązania połączenia z urządzeniem mobilnym po jego usunięciu zostanie wyświetlony komunikat o błędzie.

→ Należy usunąć zestaw hydroforowy z ustawień Bluetooth® na urządzeniu mobilnym i spróbować ponownie.

8.5 Jasność

Jasność ekranu można regulować w zakresie od 1 do 5.

1. Otworzyć menu „Jasność”.

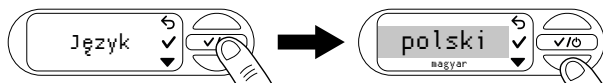


2. Nacisnąć przycisk ▼, aby dostosować jasność.
3. Potwierdzić wybrany poziom jasności przyciskiem ✓.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Zapisano”.

8.6 Język

1. Otworzyć menu „Język”.



2. Nacisnąć przycisk ▼, aby przełączać się między językami.
3. Potwierdzić wybór języka przyciskiem ✓.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Zapisano”.

Wskazówka: Wybrano nieprawidłowy język

W przypadku wybrania nieprawidłowego języka można zmienić go w ustawieniach urządzenia w aplikacji GARDENA Bluetooth® lub wykonać następujące czynności.

1. Otworzyć ustawienia ⚙.
2. Nacisnąć przycisk ▼ 5 razy, aby przejść do menu Język.
3. Potwierdzić za pomocą przycisku ✓.

Na wyświetlaczu zostanie ukazany wybór języka.

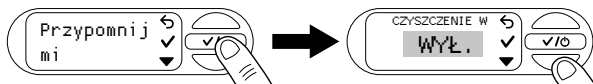
4. Użyć przycisku ▼, aby przejść do żądanego języka.
5. Potwierdzić za pomocą przycisku ✓.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Zapisano”.

8.7 Przypomnienie

1. Otworzyć menu „Przypomnienie”.

Czas między procedurami czyszczenia nie jest ustawiany fabrycznie.



2. Nacisnąć przycisk ▼, aby przełączać się między wartościami czasu.
3. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Zapisane” i rozpocznie się odliczanie czasu.

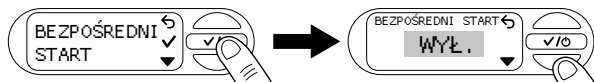
Uwaga: Pomoc w ustawianiu odpowiedniego okresu między procedurami czyszczenia

- Po wyświetleniu komunikatu Wyczyść filtr wzrokowo sprawdzić stan filtra.
- Jeśli filtr jest tylko lekko zabrudzony, można wydłużyć okres międzyobsługowy.
- Jeśli filtr jest bardzo zabrudzony, wyczyścić go i skrócić okres między procedurami czyszczenia.
- Jeśli filtr często ulega silnemu zabrudzeniu, należy użyć akcesorium o nazwie „pływak ssący” lub filtra wstępnego pompy.

8.8 Bezpośredni start

Jeśli ta funkcja jest włączona, zespół pompy uruchamia się bezpośrednio w trybie automatycznym po pojawieniu się zasilania.

1. Otworzyć menu „Bezpośredni start”.



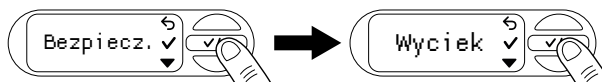
2. Przejść za pomocą przycisku ▼ dożądanego ustawienia.
3. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.
Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Ostrzeżenie”.
4. Nacisnąć przycisk ▼, aby przeczytać następną stronę ostrzeżenia.
5. Potwierdzić osiągnięcie końca ostrzeżenia za pomocą przycisku ✓.
Na wyświetlaczu pojawi się monit „Odłącz zasilanie”.
6. Można teraz odłączyć zasilanie zestawu hydroforowego lub potwierdzić przyciskiem ✓, aby powrócić do menu.

8.9 Bezpieczeństwo

To menu zawiera funkcje monitorujące przepływ w zestawie hydroforowym i wyłączające zestaw hydroforowy w przypadku błędu.

8.9.1 Wyciek

1. Otworzyć menu „Bezpieczeństwo”.

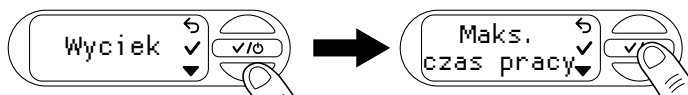


2. Włączyć lub wyłączyć funkcję Wyciek przyciskiem ✓.
Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „WYŁ.”.
3. Użyć przycisku ▼, aby przejść pomiędzy „WYŁ.” i „WŁ.”.
4. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.

Uwaga: Funkcja nie zapewnia gwarancji ochrony.

8.9.2 Maks. czas pracy

1. Otworzyć menu „Bezpieczeństwo”.
2. Za pomocą przycisku ▼ przejść do pozycji „Maks. czas pracy”.

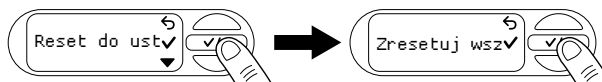


3. Potwierdzić za pomocą przycisku ✓.
Zostanie otwarte aktualne ustawienie maksymalnego czasu pracy.
4. Przejść za pomocą przycisku ▼ dożądanego ustawienia.
5. Potwierdzić za pomocą przycisku ✓.
Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Zapisano”.

Uwaga: Funkcja nie zapewnia gwarancji ochrony.

8.10 Ustawienia fabryczne

1. Otworzyć menu „Ustawienia fabryczne”.



2. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby usunąć wszystkie wprowadzone ustawienia.
Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Sukces”.

9 KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń

Ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonego włączenia.

- Odłączyć wtyczkę od gniazda ściennego.
- Po zakończeniu konserwacji należy sprawdzić, czy wszystkie części zostały prawidłowo zamontowane.

9.1 Czyszczenie zestawu hydroforowego [rys. M1]



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń oraz uszkodzenia mienia!

Niewłaściwe czyszczenie urządzenia może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie urządzenia.

- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać wody ani strumienia wody (zwłaszcza myjki wysokociśnieniowej).

Do czyszczenia urządzenia nie używać środków chemicznych, w tym benzyny ani rozpuszczalników.

Niektóre z tych substancji mogą uszkodzić ważne części z tworzyw sztucznych.

- Obudowę zbiornika ciśnieniowego czyścić wilgotną szmatką.

9.2 Płukanie zespołu pompy

Po pompowaniu chlorowanej wody zespół pompy należy przepłukać.

1. Pompować letnią wodę (maks. 35°C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego płynu do czyszczenia (np. płynu do mycia naczyń), aż pompowana woda będzie czysta.
2. Usunąć pozostałości zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi usuwania odpadów.

9.3 Kontrola ciśnienia powietrza w zbiorniku [Fig. M1]

Jeśli urządzenie zaczyna się nietypowo zachowywać, sprawdzić ciśnienie powietrza w zbiorniku.

Ciśnienie powietrza w zbiorniku musi wynosić ok. 1,0 bar. Do uzupełnienia powietrza potrzebna jest pompa powietrza / pompa do opon z manometrem. Nadmierne ciśnienie powietrza nie zwiększa ciśnienia wody i powoduje nieprawidłowe działanie.

1. Odkręcić nasadkę ochronną ⑩.
2. Otworzyć wszystkie zawory odcinające w przewodzie doprowadzającym (akcesoria do podlewania, szybkozłącze ze stopem itp.).
3. Powoduje to rozhermetyzowanie strony tłocznej.
4. Pompę powietrza/pompkę do opon podłączyć do zaworu zbiornika ⑪ (zawór samochodowy).
5. Uzupełniać powietrze, aż manometr na pompie powietrza/pompce do opon pokaże około 1,0 bar.
6. Z powrotem przykręcić nasadkę ochronną ⑩.

9.4 Czyszczenie filtra [Fig. M2]

W zależności od poziomu zanieczyszczenia wody filtr należy regularnie czyścić, najpóźniej w przypadku awarii.

1. Zamknąć wszystkie zawory odcinające po stronie ssącej.
2. Otworzyć wszystkie zawory odcinające w przewodzie doprowadzającym (akcesoria do podlewania, szybkozłącze ze stopem itp.).
3. Powoduje to rozhermetyzowanie strony tłocznej.
4. Ręcznie odkręcić złączkę ⑧ na szyjce wlewu ⑨ (nie używać narzędzi).
5. Wyciągnąć filtr ⑬ pionowo z szyjki wlewu ⑨.
6. Przytrzymać mocno naczynie ⑭ i przekręcić filtr ⑬ w lewo, tak aby wysunął się z naczynia ⑭ (blokada bagnetowa).
7. Wypłukać naczynie ⑭ pod bieżącą wodą.
8. Do czyszczenia filtra ⑬ używać np. miękkiej szczoteczki.
9. Zmontować filtr ⑬, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.

9.5 Czyszczenie zaworu zwrotnego [Fig. M3/M4]

1. Otworzyć pokrywę ochronną ④ czujnika wilgotności gleby lub odłączyć podłączony czujnik wilgotności gleby.
2. Wykręcić 6 śrub ⑮, ⑮ i ⑮.
3. Zdjąć obie osłony ⑯.
4. Odkręcić nasadkę ⑱ w lewo za pomocą klucza trzpieniowego (szerokość 10).
5. Wyciągnąć zawór zwrotny ⑲ z gniazda zaworu ⑤.
6. Wypłukać zawór zwrotny ⑲ pod bieżącą wodą.
7. Oczyszczyć gniazdo zaworu ⑤ wilgotną szmatką (bez płynu do czyszczenia).
8. Zamontować ponownie zawór zwrotny ⑲, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.
9. Sprawdzić ruch zaworu zwrotnego ⑲.
10. Zamontować ponownie obie osłony ⑯, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.
11. Zamknąć pokrywę ochronną ④ czujnika wilgotności gleby lub podłączyć czujnik wilgotności gleby z powrotem.

10 PRZECHOWYWANIE



UWAGA!

Uszkodzenie zestawu hydroforowego z powodu mrozu

→ Przenieść zestaw hydroforowy w miejsce, w którym temperatura nie obniża się do poziomu zamarzania.

10.1 Odłączanie i składowanie [Fig. S1]

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć wtyczkę od gniazda ściennego.
2. Zamknąć wszystkie zawory odcinające w przewodzie ssącym.
3. Otworzyć wszystkie zawory odcinające w przewodzie doprowadzającym (akcesoria do podlewania, szybkozłacz ze stopem itp.).
4. Powoduje to rozhermetyzowanie strony tłocznej.
5. Ręcznie odkręcić złączkę ⑧ na szyjce wlewu ⑨ i śrubę spustową wody ⑩.
6. Spowoduje to opróżnienie zestawu hydroforowego.
7. Przechylić lekko zestaw hydroforowy w kierunku spustu (maks. o 80°), tak aby został całkowicie opróżniony.
8. Odkręcić wąż ssący i wąż ciśnieniowy.
9. Dokręcić ręcznie złączkę ⑧ na otworze wlewu ⑨ i śrubę spustową wody ⑩ (nie używać żadnych narzędzi).
10. Przenieść zestaw hydroforowy w suche, osłonięte i zabezpieczone przed mrozem miejsce przechowywania.

OSTRZEŻENIE! **Ryzyko obrażeń**

Ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonego włączenia.

- Odłączyć wtyczkę od gniazda ściennego.
- Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów należy zaczekać, aż zestaw hydroforowy ostygnie.

11.1 Uwalnianie wirnika [Fig. M3/T1]

Jeśli wirnik został zablokowany przez zanieczyszczenia (zespół pompy szumi), można go odblokować.

1. Otworzyć pokrywę ochronną  czujnika wilgotności gleby lub odłączyć podłączony czujnik wilgotności gleby.
2. Wykręcić 6 śrub ,  i .
3. Zdjąć obie osłony .
4. Wyciągnąć gumowy korek  z otworu serwisowego .
5. Obrócić wał wirnika  w prawo za pomocą izolowanego śrubokrętu o płaskiej końcówce.

Spowoduje to odblokowanie zablokowanego wirnika.

6. Założyć gumowy korek  i obie osłony , wykonując czynności w odwrotnej kolejności. Upewnić się, że śruby ,  i  są przyporządkowane do odpowiednich otworów na śruby odpowiednio do ich długości.
7. Zamknąć pokrywę ochronną  czujnika wilgotności gleby lub podłączyć czujnik wilgotności gleby z powrotem.

11.2 Komunikaty błędu

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Bardzo gorąca woda  OSTRZEŻENIE Bardzo gorąca	Woda zestawie hydroforowym jest mocno podgrzana. Wyciek wody i kontakt z nią spowodują obrażenia ciała.	→ Nie dotykać obudowy zestawu hydroforowego ze stali nierdzewnej ani wyciekającej wody. → Nie otwierać żadnych elementów mocujących ani złączy śrubowych na zestawie hydroforowym i podłączonych urządzeniach. Poczekać, aż zestaw hydroforowy ostygnie. → Przed ponownym uruchomieniem upewnić się, że woda dopływa do strony ssącej. → Całkowicie zalać zestaw hydroforowy wodą. → Otworzyć odbiornik po stronie tłocznej.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Mróz ⚠ OSTRZEŻENIE Mróz	Istnieje duże ryzyko spowodowania uszkodzenia przez mróz.	→ Zestaw hydroforowy musi zostać natychmiast wyłączony i odłączony od zasilania i instalacji wodnej. → Przenieść zestaw hydroforowy w miejsce, w którym temperatura nie obniża się do poziomu zamarzania.
Błąd sprzętowy ⚠ OSTRZEŻENIE Błąd sprzętowy	Wystąpił błąd sprzętowy zestawu hydroforowego.	→ Odłączyć zestaw hydroforowy od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.
Błąd 0 ⚠ OSTRZEŻENIE Błąd 0 ✓	Zawór zwrotny jest zablokowany lub nie został zainstalowany.	→ Sprawdzić, czy zawór zwrotny porusza się płynnie i nie jest zanieczyszczony (patrz „9.5 Czyszczenie zaworu zwrotnego [Fig. M3/M4]”). → Zamknąć komunikat za pomocą ikony ✓.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Osiągnięto maks. czas pracy ⓘ INFORMACJE Osiągnięto m✓	Został osiągnięty ustalony limit czasu pracy.	→ W razie potrzeby wyregulować maks. czas pracy (patrz „5.9.2 Maksymalny czas pracy”). Zamknąć komunikat za pomocą ikony ✓.
Zatrzymanie z powodu wycieku ⓘ OSTRZEŻENIE Zatrzymanie ✓	Wykryto wyciek.	→ Sprawdzić szczelność wszystkich węży. → W razie potrzeby wymienić uszkodzone węże. W tym celu należy skontaktować się z serwisem GARDENA. Zamknąć komunikat za pomocą ikony ✓.

11.2.1 Komunikaty związane z błędami 1, 2, 10 i 11

Komunikat	Rozwiązanie
Chłodzenie  OSTRZEŻENIE 4:59 Błąd 1: Chł ^o 	Jeśli dany błąd zostanie wyzwolony 3 razy w ciągu 30 minut, zestaw hydroforowy rozpocznie 5-minutową fazę chłodzenia. → Poczekać, aż zestaw hydroforowy ostygnie i nie otwierać go!
Nowa próba  2:59 h  Błąd 1: Spró	→ Poczekać, aż odliczanie zostanie zakończone lub - Wybrać X, aby anulować automatyczne ponowne uruchamianie. - Ręcznie uruchomić ponownie zestaw hydroforowy.

11.2.2 Błędy 1 i 2



OSTRZEŻENIE

Błąd 1 ✓



OSTRZEŻENIE

Błąd 2 ✓

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można osiągnąć ciśnienia wyłączenia	Głębokość ssania jest zbyt duża dla ustawionego ciśnienia wyłączenia.	→ Wybrać niższe ciśnienie wyłączenia.
Zestaw hydroforowy nie zasysa		→ Użyć węża ssącego z zaworem zwrotnym (patrz „13 Akcesoria/części zamienne”) lub zamontować zawór zwrotny na przewodzie ssącym. Może to rozwiązać wiele problemów z zasysaniem. → Przed uruchomieniem napęłnić zestaw hydroforowy i wąż ssący lub rurę ssącą wodą.

-
- | | |
|---|--|
| Usterka po stronie ssącej, np. brak wody w cysternie, zbiorniku, rurze itp. | <ul style="list-style-type: none">→ Zanurzyć koniec węża ssącego w wodzie.→ Usunąć ewentualne nieszczelności po stronie tłocznej. Oczyszczyć zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek jego zamontowania.→ Oczyszczyć filtr zasysanej wody na końcu przewodu ssącego.→ Oczyszczyć uszczelkę pokrywy filtra i całkowicie dokręcić pokrywę (patrz „9 Konserwacja”).→ Oczyszczyć filtr w zestawie hydroforowym. |
|---|--|
-

Zawór zwrotny jest zanieczyszczony.	→ Oczyszczyć zawór zwrotny (patrz „9.5 Czyszczenie zaworu zwrotnego [Fig. M3/M4]”).
Wąż ssący jest odkształcony lub zagięty.	→ Podłączyć nowy wąż ssący.
Odbiornik jest zamknięty lub wąż jest zgięty.	→ Otworzyć odbiornik. → Zatrzymać zestaw hydroforowy, naciskając środkowy przycisk  . → Wyprostować wąż.
Występuje wyciek ze złączki na szyjce wlewu [Fig. A2].	→ Sprawdzić uszczelkę i w razie konieczności wymienić. Dokręcić złączkę ręką, nie używając narzędzi.

	Powietrze nie może się wydostać, ponieważ wąż ciśnieniowy jest zwinięty	1. Rozłożyć wąż ciśnieniowy całkowicie prosto. 2. Poprowadzić wąż do góry od wylotu pompy. 3. Nie zginać węża ciśnieniowego przy wylocie pompy. 4. Otworzyć w jak największym stopniu wszystkie odbiorniki.
Zestaw hydroforowy nie uruchamia się	Obudowa rozgrzała się i zadziałał wyłącznik termiczny.	→ Poczekać, aż zestaw hydroforowy ostygnie. → Uwolnić ciśnienie, otwierając istniejące urządzenia odcinające na przewodzie ciśnieniowym.
Wysokość ssania jest zbyt duża dla ustawionego ciśnienia wyłączenia	Wysokość ssania jest zbyt duża dla ustawionego ciśnienia wyłączenia.	→ Zmniejszyć wysokość ssania lub wybrać niższe ciśnienie wyłączenia (patrz „8.2.2 Tryb niestandardowy”).

11.2.3 Błąd 10 i 11

⚠ OSTRZEŻENIE
Błąd 10 ✓

⚠ OSTRZEŻENIE
Błąd 11 ✓

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Przepływ wody przerwany	Usterka po stronie ssącej, np. brak wody w cysternie, zbiorniku, rurze itp.	→ Zanurzyć koniec węża ssącego w wodzie. Usunąć ewentualne nieszczelności po stronie tłocznej. → Oczyszczyć zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek jego zamontowania. → Oczyszczyć filtr zasysanej wody na końcu przewodu ssącego. Oczyszczyć uszczelkę pokrywy filtra i całkowicie dokręcić pokrywę (patrz „9 Konserwacja”). Oczyszczyć filtr w zestawie hydroforowym.

Nie można osiągnąć ciśnienia wyłączenia	Zawór zwrotny jest zanieczyszczony.	→ Oczyszczyć zawór zwrotny (patrz „9.5 Czyszczenie zaworu zwrotnego [Fig. M3/M4]”).
	Wąż ssący jest odkształcony lub zagięty.	→ Podłączyć nowy wąż ssący.
	Zadziałał wyłącznik termiczny (przegrzany silnik).	→ Poczekać, aż zestaw hydroforowy ostygnie.
	Wysokość ssania jest zbyt duża dla ustawionego ciśnienia wyłączenia.	→ Zmniejszyć wysokość ssania lub wybrać niższe ciśnienie wyłączenia (patrz „8.2.2 Tryb niestandardowy”).

11.3 Tabela błędów zestawu hydroforowego

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zespół pompy nie uruchamia się lub nagle zatrzymuje się podczas pracy	Wyłącznik termiczny zatrzymał zespół pompy z powodu przegrzania.	→ Począkać, aż zespół pompy ostygnie, opróżnić zestaw hydroforowy, a następnie ponownie go napełnić. → Przestrzegać maksymalnej dopuszczalnej temperatury cieczy (35°C).
	Zestaw hydroforowy nie ma zasilania.	→ Sprawdzić bezpieczniki i złącza elektryczne.
	Zadziałał wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).	→ Wyjąć wtyczkę z gniazda ściennego i skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Zostało osiągnięte ciśnienie wyłączenia lub nie zostało jeszcze osiągnięte ciśnienie włączenia.	→ Brak błędu: Tryb automatyczny
Zespół pompy pracuje, ale natężenie przepływu gwałtownie spada	Wbudowany filtr jest niedrożny	→ Oczyszczyć wbudowany filtr.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Koniec węża ssącego nie jest zanurzony w wodzie [Fig. A5].	→ Zanurzyć końcówkę węża ssącego głębiej w wodzie.
	Filtr ssania lub zawór zwrotny na wężu ssącym są zatkane.	→ Wyczyścić filtr ssania lub zawór zwrotny.
	Nieszczelny przewód ssawny [rys. A2].	→ Usunąć wyciek.
	Wirnik jest zablokowany (pompa szumi).	→ Odblokować wirnik.
	Wąż ciśnieniowy jest zagięty.	→ Poprowadzić wąż ciśnieniowy bez zginania go i nie wyginać go przy wylocie pompy.
Pokrywy na otwory wlewu filtra nie da się odkręcić ręcznie	Gwint jest zabrudzony.	→ W celu wykręcenia elementu użyć żabki z podłożoną ściereczką. → Oczyszczyć gwint pokrywy i otworu wlewu.
Nietypowe zachowanie podczas przełączania.	Ciśnienie w zbiorniku jest zbyt niskie.	→ Napełnić zbiornik powietrzem do ciśnienia 1 bar.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Nieszczelność po stronie tłocznej.	→ Usunąć nieszczelność po stronie tłocznej.
	Membrana zbiornika jest uszkodzona.	→ Zlecić sprawdzenie produktu w serwisie GARDENA.

WAŻNE!

Naprawy mogą być przeprowadzone wyłącznie przez centra serwisowe GARDENA lub wyspecjalizowanych dilerów autoryzowanych przez firmę GARDENA.

→ W przypadku innych usterek należy skontaktować się z centrum serwisowym GARDENA (patrz na odwrocie).

12 DANE TECHNICZNE

Zestaw hydroforowy	Jednostka	Wartość (art. 9067)	Wartość (art. 9068)
Moc znamionowa	W	900	1050
Napięcie sieciowe	V (AC)	230	230
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50
Maks. wydajność	l/h	5600	6300
Maks. ciśnienie /Maks. odległość dostarczania wody	bar/m	4,7 47	4,9 49
Maks. poziom samoza- sysania	m	8	8
<i>Ciśnienie robocze (od ciśnienia włączenia do ciśnienia wyłączenia)</i>			
ECO			
Ciśnienie włączenia	bar	1,5	1,5
Ciśnienie wyłączenia	bar	2,6	2,6
Normalna			
Ciśnienie włączenia	bar	1,8	1,8
Ciśnienie wyłączenia	bar	3,3	3,3
Niestandardowy:			
Ciśnienie włączenia	bar	1,5–2,3	1,5–2,6
Ciśnienie wyłączenia	bar	2,5–3,3	2,5–3,6
Dopuszczalne ciśnie- nie wewnętrzne (strona tłoczna)	bar	6	6
Ciśnienie powietrza w zbiorniku	bar	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Przewód zasilający	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)

Zestaw hydroforowy	Jednostka	Wartość (art. 9067)	Wartość (art. 9068)
Masa bez przewodu (ok.)	kg	16,9	17,2
Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}	dB	564236	584438
Odległość: 1 m 5 m 10 m	dB dB dB		
Moc akustyczna $L_{WA}^{1)}$ zmierzony/gwarantowany	dB (A) dB (A)	64/67 2.35	66 / 69 2,20
Wartość niepewności k_{WA}			
Maksymalna temperatura medium	°C	35	35
<i>Wewnętrzna antena SRD (antena radiowa krótkiego zasięgu)</i>			
Zakres częstotliwości	GHz	2,402–	2,402–
Maksymalna moc transmisji	mW m	2,480 10	2,480 10
Zasięg radiowy na wolnym obszarze (około)		10	10

Metody pomiaru według norm: 1) dyrektywy maszynowej 2000/14/WE

Wężę ssące GARDENA	Odporne na załamanie i podciśnienie, dostępne na metry art. 1720/1721 (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) bez złączek lub w ustalonych długościach art. 9090/9091 ze złączkami.	
Szybkozłącze do węża ssącego GARDENA	Do podłączenia po stronie ssącej.	Art. 1723/1724
Zestaw przyłączeniowy pompy GARDENA	Do podłączenia po stronie tłocznej.	Art. 1750/1752
Filtr ssania GARDENA z zaworem zwrotnym	Do montażu w węzłach ssących dostarczanych na metry.	Art. 9093
Filtr wstępny pompy GARDENA	Zalecany do pompowania wody zawierającej piasek.	Art. 1730/1731

Wężę ssące do fontann GARDENA	Do odpornego na podciśnienie złącza zestawu hydroforowego ze studnią wkręcaną lub sztywnymi rurami. Długość 0,5 m. Z gwintem wewnętrznym 33,3 mm (G 1) po obu stronach.	Art. 1729
Pływak GARDENA do swobodnego ssania	Może być przymocowany do filtra ssawnego 9090 / 9092 / 9093. Umożliwia zasysanie bez zabrudzeń pod powierzchnią wody.	Art. 9094
Szybkozłączka GARDENA	Do podłączenia węży ciśnieniowych 1" po stronie tłocznej.	Art. 7109/7103
Czujnik wilgotności gleby GARDENA	Do sterowania podlewaniem w zależności od wilgotności gleby.	Art. 1188/1867
Przedłużacz GARDENA (długość: 10 metrów)	Do wydłużenia przewodu czujnika do maksymalnie 105 metrów.	Art. 1868

14 SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

15 UTYLIZACJA

15.1 Utylizacja zestawu hydroforowego

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU/S.I. 2013 nr. 3113)



Produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy oddać do lokalnego punktu recyklingu.

16 ZAŁĄCZNIK

16.1 Przynależność znaków towarowych

Nazwa handlowa Bluetooth® i znaki logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi stanowiącymi własność Bluetooth® SIG, Inc. Każde wykorzystanie takich znaków przez firmę GARDENA odbywa się w ramach umowy licencyjnej.

Apple i logo Apple są znakami towarowymi stanowiącymi własność Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Google i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich właścicieli.

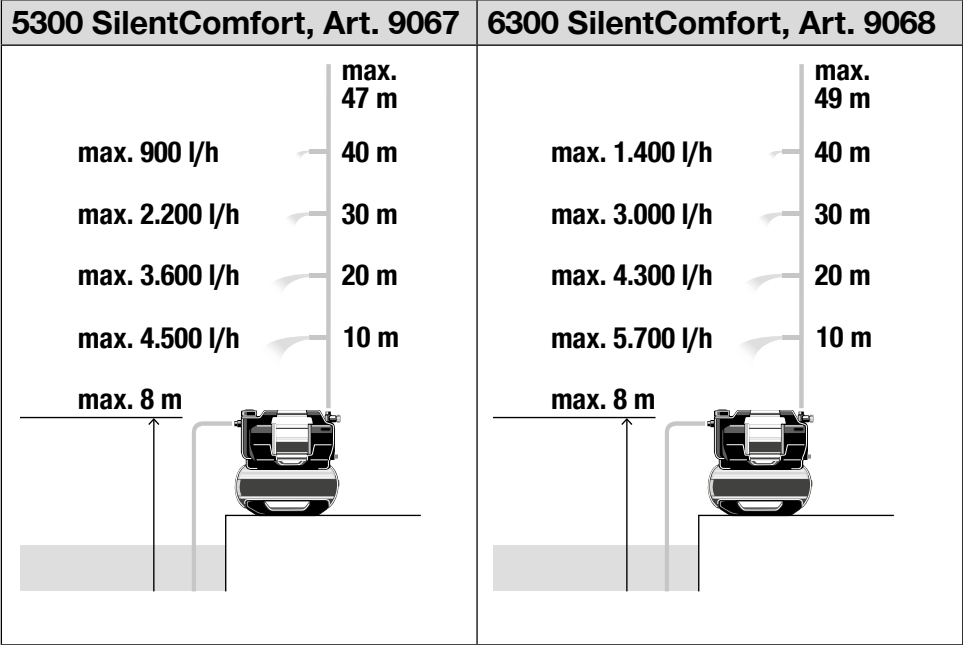
16.2 Deklaracja zgodności WE

Firma GARDENA Manufacturing GmbH niniejszym oświadcza, że ten typ sprzętu radiowego (art. nr 9067/9068) jest zgodny z postanowieniami dyrektywy 2014/53/UE.

Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna na stronie internetowej:

www.gardena.com.

17 CHARAKTERYSTYKA DZIAŁANIA



Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
After-sales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden-az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шапаренкова, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslojna Zona Vila Br. 20
Info: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin
Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai,
PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocaliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Extim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
TEL.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#710, Beliashtvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

ΕΤΙΜ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna-
group.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuveggi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhlíð 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4466

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiermal Alakhad Company
Al-Faysaleen, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажимаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжімаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
Ақпоя (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OosO Aye Maki
Av. Molodaya Gardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calima 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Prokip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@prokip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanözü
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chomillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseaux Odai 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhofuit
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smantunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, 477b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jyhyzmat.com /
bekgiyev@jyhyzmat.com
www.jyhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альбест»
вул. Петропавлівська об.
08130, Київська обл.
Київ-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FEL SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yogasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998) 71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

09067-20.960.05/0225
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com